

ЛИНГВИСТИКА И МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИСПАНСКИЙ)

УДК 800

А. В. Боева, В. К. Коновалик

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ СТИЛИСТИЧЕСКИХ СРЕДСТВ ВЫРАЗИТЕЛЬНОСТИ В СОЗДАНИИ ОБРАЗА ГЛАВНОГО ГЕРОЯ (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЯ Л. КЭРРОЛЛА «АЛИСА В СТРАНЕ ЧУДЕС»)

Введение. Выбранная нами тема исследования важна, на наш взгляд, для изучения в учреждении высшего образования, так как она имеет как практическое, так и теоретическое значение. Исследование её дает нам знания о языке в общем через понятия о функциональном аспекте языка. Также эти знания помогают повысить лингвостилистическую культуру учащихся, которая является частью их культуры в целом и служит в качестве фундамента, основы для практической работы.

Помимо этого, данный раздел языкознания закладывает некоторые теоретические основы методики преподавания языка в учреждениях образования, культуры речи, он имеет большую практическую важность в разработке научных основ редактирования, устранения проблем, касающихся перевода и др.

Исследованием данной проблемы занимались такие ученые-лингвисты, как Ю. Д. Апресян, Л. Г. Бабенко, Л. Н. Чурилина, А. Вержбицкая и др.

Актуальность данной научной работы, на наш взгляд, заключается в том, что исследование различных стилистических средств выразительности имеет огромное значение, так как в любом языке мы обязательно сталкиваемся с этим аспектом, будь это иностранный язык либо наш родной. Понимание стилистических языковых средств и их семантических особенностей — один из важнейших аспектов при изучении языка.

Важную роль в создании художественного текста занимают различные средства выразительности. В данном случае мы рассмотрим такие их виды, как лексические и синтаксические. Создание языковой выразительности в высказывании происходит не только с помощью таких компонентов значения, как оценочно-стилистический или экспрессивно-стилистический. Это также происходит за счет того факта, что слово либо словосочетание может приобрести значение в переносном смысле (становиться тропом), находиться в составе стилистических фигур, провоцирующих возникновение образного смысла [1]. Соответственно, цель данного исследования заключается в выявлении семантических особенностей стилистических средств выразительности в создании образа главного героя в произведении Л. Кэрролла «Алиса в Стране чудес». Материалом для исследования послужило произведение Л. Кэрролла «Алиса в Стране чудес». Метод сплошной выборки, сравнительно-сопоставительный метод и метод качественного и количественного анализа выступили в роли основных методов исследования.

Основная часть. Использование стилистических средств выразительности помогает создать более выразительные и яркие произведения. Данные средства весьма разнообразны, но все объединены общей целью — усилить эмоциональное воздействие и привлечь внимание читающего или слушающего.

Для анализа были отобраны различные реплики и фрагменты диалога, помогающие понять характер и общий образ главного героя произведения «Алиса в Стране чудес» [2]. Алиса — очень необычный ребенок, попавший в волшебную страну. Поэтому образ ее, как и характер, отношение к вещам и другие важные детали, создающие ее персонаж, богаты стилистическими средствами выразительности.

При проведении данного исследования методом сплошной выборки нами был отобран 101 фрагмент произведения, включающий в себя стилистически окрашенные единицы. Речь главной героини Л. Кэрролла настолько богата стилистическими средствами выразительности, что среди них было выявлено в общем счете 102 лексических средства выразительности (53,1 %) и 90 синтаксических средств выразительности (46,9 %).

Проводя исследование лексических средств выразительности, нами были выделены следующие:

- эпитеты (42,7 %): *There was a dead silence instantly, and Alice thought to herself, "I wonder what they WILL do next! If they had any sense, they'd take the roof off."* [2, с. 48];
- сравнения (12,6 %): *Oh, how I wish I could shut up like a telescope!* [2, с. 16];

– лексические повторы (12,6 %): — *Yes, that's about the right distance — but then I wonder what Latitude or Longitude I've got to? (Alice had no idea what Latitude was, or Longitude either, but thought they were nice grand words to say.)* [2, с. 13];

– клише (11,7 %): *Let me see: four times five is twelve, and four times six is thirteen, and four times seven is — oh dear!* [2, с. 24];

– гиперболы (5,8 %): *But she went on all the same, shedding gallons of tears, until there was a large pool all round her, about four inches deep and reaching half down the hall* [2, с. 22];

– другие (14,6 %).

В целом в ходе написания данного произведения Л. Кэрролл использовал большое количество различных средств выразительности. Сделать такой вывод мы можем по наличию более чем одного средства выразительности в большинстве фраз.

При рассмотрении синтаксических средств выразительности нами были выявлены следующие примеры:

– восклицание, обращение, вводные конструкции и риторический вопрос (55,6 %): *Dinah my dear! I wish you were down here with me!* [2, с. 14];

– антитезы (3,3 %): *This time there could be NO mistake about it: it was neither more nor less than a pig, and she felt that it would be quite absurd for her to carry it further* [2, с. 74];

– анафоры (2,2 %): *“Well, I'll eat it,” said Alice, “and if it makes me grow larger, I can reach the key; and if it makes me grow smaller, I can creep under the door; so either way I'll get into the garden, and I don't care which happens!”* [2, с. 19];

– умолчания, апозицизис (15,6 %): *“Really, now you ask me,” said Alice, very much confused, “I don't think —”* [2, с. 90];

– другие (23,3 %).

Заключение. Тот факт, что некоторые словосочетания и слова приобретают переносный смысл, тем самым образуя тропы, доказывает нам, что выразительность высказываний в языке образуется не только благодаря оценочно-стилистическому или экспрессивно-стилистическому компонентам. С помощью троп либо употребления таких слов в составе фигур стилистики происходит создание образного смысла или передача автором прямой речи персонажа.

У Л. Кэрролла особенный стиль, наполненный различными средствами выразительности. В произведении «Алиса в Стране чудес» он использует несложные по форме, но необыкновенно точные по содержанию сравнения. Передает свою мысль читателю с удивительной точностью благодаря эпитетам. Стилистические приемы автора достаточно яркие и разнообразные. Данный фактор позволяет Л. Кэрроллу оказывать большое эмоциональное воздействие на читателя.

Список цитируемых источников

1. Плещенко, Т. П. Стилистика и культура речи : учеб. пособие / Т. П. Плещенко, Н. В. Федотова ; под ред. Р. Г. Чечет. — Ростов н/Д : Феникс, 2001. — 413 с.
2. Carroll, L. Alice's Adventures in Wonderland / L. Carroll. — England : Penguin Popular Classics, 1994. — 152 с.

УДК 811.111.81'276

Н. А. Бурьяк, А. Н. Воробей

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

НОМИНАНТЫ И РЕНОМИНАНТЫ В АМЕРИКАНСКОМ СЛЕНГЕ (НА МАТЕРИАЛЕ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКОЙ ГРУППЫ «ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ»)

Введение. Центральными понятиями данного исследования являются понятия «номинация» и «сленг». Термин «номинация» относится к числу многозначных. Так, возможно узкое понимание данного термина — «обозначение предметов с помощью отдельных слов или словосочетаний» [5, с. 232]. В широком понимании процесс номинации является отражением человеческого сознания: предметы, лица, действия, качества, отношения и события.

Сленг — это то, что не совпадает с нормами литературного языка. Особенностью сленга является его вторичный характер как знаковой системы по отношению к первичной системе, литературному языку. Вторичность сленга заключается в том, что он не является единственным средством общения, а дополняет родной язык.